



Director: DUMAS

JACA

Administrador: Lorenzo Villanúa

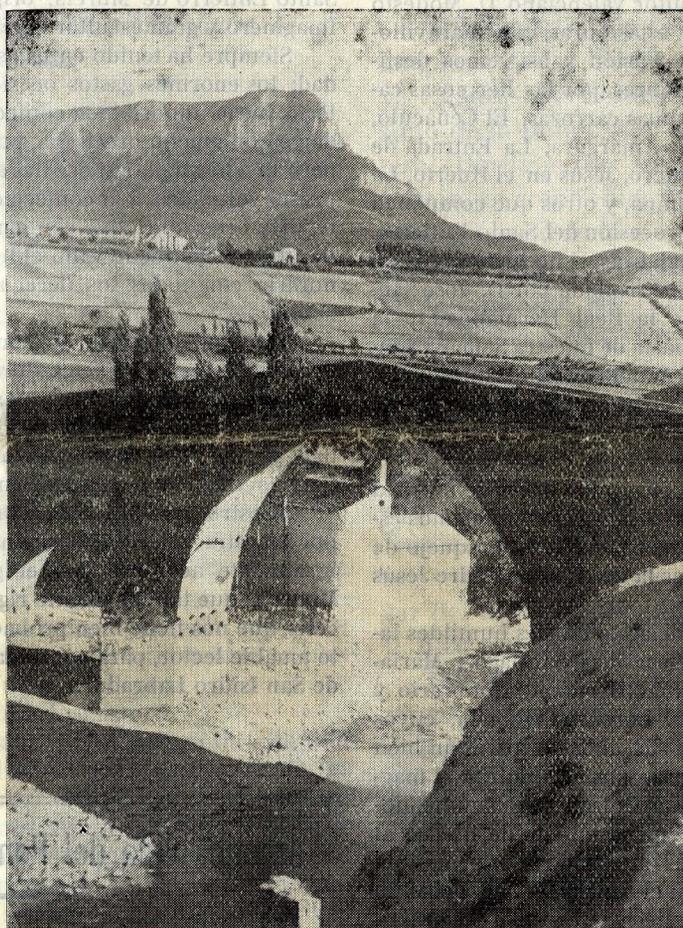
Dirección: Mayor, 38 - Teléfono 60 - Apartado de Correos 7 - Administración: Puerta Nueva, 16

## Puente de San Miguel (Monumento Nacional)

Enterados de la estancia en Jaca, del Arquitecto de la Zona 3.<sup>a</sup> del Patronato Artístico Nacional, don Manuel Lorente Junquera, nos entrevistamos con él, para poder informar a nuestros lectores, de algo que en el orden histórico-artístico, tiene para nuestra ciudad gran importancia.

Se trata, del Monumento Nacional, Puente de San Miguel, sobre el río Aragón, y a menos de un kilómetro de la población.

Al punto de saber nuestro deseo, se mostró amablemente dispuesto, a satisfacerlo y nos dijo, que, en efecto, venía de Madrid con esa sola misión, la que había llevado a cabo, y del estudio de dicho puente, soberbio modelo medieval, que puede calcularse del siglo VIII, de estilo gótico, había sacado la conclusión de que tal magnífica obra, necesita una reparación de gran estilo, ya que, si bien la parte exterior no ofrece peligro de perderse por derrumbamiento y más, luego de haberse reforzado la obra de fábrica con las abrazaderas de hierro en él puestas, hace unos 60 años, el interior, merced al mal estado del pavimento que permite el paso de las aguas que por él se filtran, precisa obras urgentes.



(Foto Pedro Martín) †

Añade, que hace unos siete años, ya giró una visita con su compañero, recientemente fallecido, señor Fernández Vallespín, haciéndose el proyecto y presupuesto para la gran reparación cosas ambas que habrán de sufrir modificaciones; o en el presupuesto, al tener que modificar las partidas de gastos de materiales, tan distintas de entonces a la fecha o, lo que es más probable, hacer un nuevo proyecto, lo que como es lógico, ha de llevar algún tiempo hasta llegar a su realización.

No es muy halagüeña la noticia, aunque si el estado del referido puente no ofrece peligro inmediato, bueno es que en las altas esferas se preocupen de él, como saben hacerlo nuestros representantes, Procuradores en Cortes, y el S. I. P. A. no dejándolo de la mano, pues, del interés del Arquitecto encargado, señor Lorente Junquera, no cabe dudar por ser el primero en desear la conservación del magnífico Monumento Nacional, Puente de San Miguel.

MASDÚ

*VIEJO puente vencido, siempre inmóvil y ruinoso sobre el eterno fluir de la corriente!*

*Puente viejo, desdentado, amigo del río culebreante a tus piés. Ahí estás, otra vez, inundándome el corazón de esa tristeza tuya por el último de tus atardeceres. ¿Qué antiguo rumor de lluvia, de rebaños lejanos, de caminos oscuros y muertos, de canciones perdidas y pasos que volvieron a la tierra, guardas aún en tu fuerte y arqueada espalda? No sé; mi profunda vena lírica se estrella contra tus muros amarillos.*

*Y, sin embargo, —mi viejo puente— siento que, poco a poco, te vas alejando de nosotros, llevándote tantas y tantas cosas contigo. Se estremecen tus huesos de coloso y aflojase ese abrazo con que unes una orilla o otra orilla. Pero, ¿quién —dime— quién llorará por tí, puente viejo? ¿Quién? Tus ojos, de cuencas vacías, horadados por el viento, no podrán hacerlo, no. Quizá el río —sólo el río, amigo de tu infancia— lleve hasta el mar tu alma apergaminaada por los siglos. Yo, cuando mueras me iré gritando, enloquecido de dolor, por esos caminos, y diré a los hombres: «¡El Viejo Puente ha muerto!»*



## SEMBLANZAS Y CURIOSIDADES

## “La Hermandad de la Oración de Jesús en el Huerto,,

En estos días en que nuestra querida ciudad, se dispone a celebrar la Semana Mayor, ébria de entusiasmo y fervor y en el deseo de despertar en mis conciudadanos un mayor interés por las cosas de casa, no he vacilado solicitar de la generosidad del digno director de nuestra naciente Revista «AYER Y HOY», publique esta breve reseña que mi pobre pluma se dispone a lanzar a la consideración de cuantos sientan amor a su terreno.

En nuestra Procesión podemos admirar, no sin cierto orgullo, copias de distintas bellezas, que debidas en su mayoría al formidable cincel del gran escultor valenciano D. Modesto Quilis, que supo plasmar en todas estas obras, con maravillosa inspiración, el Divino arte de la Pasión y así vemos desfilar ante el fervor de las muchedumbres por las hermosas calles de nuestra ciudad, sobre artísticas carrozas, El Cenáculo, El Descendimiento, La Calle de la Amargura, La Entrada de Jesús en Jerusalem, El Santo Sepulcro, Jesús en el Huerto, La Flagelación, Jesús atado a la Columna, y otros que componen nuestra importante y magnífica Procesión del Santo Entierro.

No estarían completas estas palabras, si no hiciéramos un elogio a la extraordinaria labor desarrollada por D. José Sánchez-Cruzat, digno Presidente de la Real Hermandad de la Sangre de Cristo, fervoroso entusiasta de nuestra Semana Santa, que en el presente año ha introducido importantes mejoras; incansable propagandista y organizador admirable de nuestra Semana Mayor, aun a sabiendas de herirle en su inexplorable modestia.

Y ahora lector amable, si he conseguido hacer de utilidad este breve relato o no, tú tienes la palabra; pero dejemos esto, porque es mi principal deseo hacer un ligero bosquejo de mi Hermandad predilecta, cual es la de Nuestro Padre Jesús en la Oración del Huerto.

Fundóse ésta el año 1814 a iniciativa de tres humildes labradores, cuales fueron Vicente Viscasillas, Santiago y Mariano Villanúa, ascendientes del actual Hermano Honorario y Administrador de esta Revista, D. Lorenzo Villanúa, cuyos entusiasmos por esta Cofradía en sus años mozos están bien probados, ya que a él se debe en gran parte, admirar el magnífico y artístico Paso, orgullo de sus Gofrades. Sus fundadores pusieron en ejecución su noble pensamiento de honrar al Divino Salvador, con el Paso más adecuado a su profesión, cual es, “La Oración de Jesús en el Huerto“, que luego de aprobarlo las Autoridades Eclesiásticas, llevaron a la práctica construyendo una sencillísima peana, compuesta de ramares con varios adornos, entre los que destacaba un pequeño grupo representando el “Cenáculo“, pues sus medios económicos no les permitían hacer mayores dispendios y así, corrieron los años hasta el 1866, rigiendo los destinos de nuestra Diócesis el Ilmo. Sr. Obispo D. Pedro Lucas Asensio y Pobes, quien llevado del cariño a estos pobres labradores, mandó construir a sus espensas al escultor de Biel D. Pascual Echevarría, un nuevo Paso, consistente en la Imagen del Salvador, vestido de túnica de terciopelo morado, recamado en oro, en actitud de oración, arrodillado frente a un corpulento olivo, en el que aparecía un ángel con la Cruz en la diestra, y el Cáliz en la siniestra, donándolo a esta Hermandad el día de su solemne bendición en la iglesia del Carmen, el 24 de Noviembre de 1867. Fué por algunos años el Paso predilecto de las muchedumbres, llegando a contar la Cofradía con 50 Hermanos, pero al correr de los años en que otras Hermandades se superaban, herida ésta en su amor propio, sintió igualmente la necesidad de construir un nuevo Paso que respondiese decorosamente a las modernas exigencias, y enfervorizados en

sus mejores deseos, en la Junta General que desde su fundación celebra el Domingo de Ramos 16 de Marzo de 1913, siendo presidente D. Vicente Sas, expuso el entonces Hermano protector (q. D. g.) D. Lorenzo Villanúa, la idea de hacer algo digno de nuestra querida Hermandad, aun a fuerza de los mayores sacrificios, y ocho días después, en Junta General que también celebra el Domingo de Pascua de Resurrección, presentó un proyecto, causando la admiración de todos, más para llevar la empresa adelante, no era tan halagüeña la situación económica, por cuya causa aún no pudo hacerse su completo acabado, suspendiendo la figura del Apóstol Santiago; fué bendecido solemnemente el Domingo de Ramos 5 de Abril de 1914 por el Rvdo. Sr. Obispo Dr. D. Manuel de Castro Alonso, en la iglesia de Santo Domingo.

Por fin, aprovechando el paso por nuestra ciudad del escultor valenciano D. Modesto Quilis, en Octubre de 1929, quedó ultimado el completo acabado del Paso, que felizmente desde la Semana Santa de 1930, contemplamos por nuestras calles, copia fiel del Paso que se venera en la Procesión del Santo Entierro de Murcia, original y auténtico del inmortal Imaginero y gran escultor Salcillo.

Siempre ha tenido entusiastas admiradores esta Hermandad; los enormes gastos ocasionados para la adquisición del Paso, hacía imposible la confección de una Enseña o Estandarte que mucho precisaba, por estar inservible el que había; pero hé ahí que la esposa del actual Secretario (q. e. p. d.), se presta voluntaria a la confección y donación de un Estandarte, primorosa obra que contemplamos desde la Semana Santa de 1926, rasgo que le valió el honroso título de Hermana honoraria, con todos los derechos y privilegios de Hermano activo.

También hubimos de contemplar épocas de verdadera decadencia, especialmente durante los años 1932, a 1936, y a buen seguro que de no regir sus destinos los actuales directivos, es posible que hubiesen dado al traste con la Hermandad, ya que de 80 Hermanos quedó reducida a la mitad, contando actualmente con doscientos, aproximadamente.

Nuestro llorado Rvdo. Dr. D. Juan Villar Sanz, sentía por nuestra querida Hermandad especial predilección, e igualmente acontece con el igual Dr. D. José María Bueno Monreal, que tan felizmente rige los destinos de nuestra Diócesis, que nos tiene bien probados sus afectos. Y dejamos esto amable lector, para continuarlo en nuestra segunda fiesta de San Isidro Labrador.

MAMUEL GONZALEZ CAJAL  
Secretario de la Hermandad

## Ascética vida del Pontífice en el Vaticano

Su Santidad el Papa Pio XII se levanta todas las mañanas a las seis y media en punto. Duerme sólo cuatro horas y media, y sus habitaciones se encuentran en el tercer piso del palacio Vaticano.

Inmediatamente después de levantarse, Pio XII hace gimnasia. Sus ejercicios de gimnasia sueca duran aproximadamente quince minutos. A las seis, cuarenta y cinco, el Papa entra en el baño y se baña diariamente con agua fría lo mismo en invierno que en verano. A continuación, se viste sus blancas vestiduras y sus zapatos rojos.

A las siete y diez de la mañana, entra en sus habitaciones papales su ayuda de cámara, Giovanni Stefanoli. Antes de iniciar la santa misa, Pio XII permanece en oración veinte minutos. Seguidamente, empieza la santa misa, que es ayudada por el ayuda de cámara. A las ocho y media de la mañana, desayuna Pio XII, café con leche y tostadas. Veinte minutos después pasa a su despacho privado, y a las ocho y cinco en punto, se abre la puerta del mismo.

para dar paso a la primera entrevista del día.

Cuando termina la audiencia pública, el Papa se retira a comer. Le gusta mucho la sopa de arroz, los «spaghetti» y la carne. En cada comida suele beber un vaso de vino blanco.

A las cuatro de la tarde, Pío XII sale en su blanco «Cadillac» a pasear por los jardines vaticanos. Después dá un pequeño paseo a pié, y antes de las cinco, se encuentra nuevamente en sus habitaciones. A esa hora pasa a la capilla y allí reza el rosario y lee su breviario. A las seis de la tarde vuelve a su despacho, donde estudia los principales problemas de la Iglesia, hasta las ocho en que cena. Desde las ocho y media hasta las dos de la madrugada, Pío XII permanece solo despachando los asuntos eclesiásticos y dedicado a la lectura, al estudio y a la oración.

## Lo que se habla (y tal como viene)

— De Jaca ¿eh, señor Luciano?

¡Hola, Don Veremundo! Sí, de Jaca, que i bajau aprovechando que era viernes, a vender bel par d'ocenas de güevos.

— ¿Y los ha vendido bien?

— No mú bien, no. Ahora no se saca cosa; no vale la pena.

— Ya, ya me hago cargo. Y qué ¿qué me cuenta de por allí?

— ¡Ah! pues, poco i particular; ícen, que si se va hacer ise piazo i carretera pa ajuntar, desde el esbarro, la d'aquí de Biescas con la de Pamplona y Zaragoza, pero, iso debe ser pa largo, creo yo.

— Hombre, pero eso ya es viejo.

— Y lo que s'hará Don Veremundo. No nos haremos nosotros tan viejos, no. Por más que ya hace falta, ya. Mire usté que hay una salida d'allí de Jaca, paíce mentira. Hola, que yo no salgo más montau en el for; no, que se cai uno por allí trabajo y s'esnuca. Soy capaz de irme andando hasta la Güena Maisón y cogelo allí, fuera i peligro.

— Pues, ¿qué pasa, señor Luciano?

— Hombre, quite usté. ¿Sabe aquella bajada que hace la carretera, saliendo por el Portal de las Monjas? Güeno, pues no sé si s'acordará que antes había allí, en el cobalto, una miaja i paretazo, pa que no se cayera nadie. El caso es que ahora no queda nada de aquello, y lo malo es que ya hace tiempo que está así. Apenas si se pué sustener un retúlo que hay allí pa los autos, que como no sé de letras, no sé lo que íce. Nada, que sale usté tranquilamente en el for, y el día menos pensau se va a dar el morrazo pa coger l'alcorce del camino viejo.

— Bueno, pero eso será porque el Ayuntamiento no puede estar en todas partes, o quizá porque no tendría material...

— ¡Quiá! A lo mejor tié usté razón en iso de que no se pué estar en tos os laus, pero lo ques por falta i material no será; y si nó, vaya usté al Portal de San Francisco, que lo están empedrando, y ya verá. Por cierto, que está quedando mú majo, aunque ya les cuesta, ya; están trebajando dende metá d'agosto del año pasau, lo menos. Pero, más vale tarde que nunca. Vaya entradica que van a dejar allí, Don Veremundo; poco se va a paicer a la d'estotro lau.

— Todo llega, señor Luciano, todo llega. Ya verá como con el tiempo, Jaca tendrá aires de gran ciudad.

— No, no, si ya los tiene, Don Veremundo; precisamente, hoy he oído icir que van a poner, como en

Zaragoza, un guardia d'isos del gorro blanco y el pito allí en as cuatro esquinas, pa la cerculación, y no van mu descaminaus, no, pues a según que horas, hace muchísima falta.

Güeno, Don Veremundo, no le canso más, voy a ver si llego a casa escopetiau.

— Bueno, señor Luciano, vaya vaya, que ya hablaremos otro rato.

— Conque, nada, hasta otro ratico ¿eh? Memorias a la seña Petra y a os mocés.

— Adiós, adiós señor Luciano, de su parte.

JESDUBA

## Tic-tac semanal

Quizá sea García Lorca, en su «Doña Rosita o el lenguaje de las flores», uno de los poetas que haya calado más hondo en ese dolor blanco y purísimo de la mujer que, sin darse cuenta, se queda soltera. Rosita —¿no lo sabiais vosotras?— se quedó soltera, o, como dice la canción, «solterita se quedó». Se lo advertían las flores de su jardín —rosas, claveles, alhelies— pero ella no hacía caso. Muy mal hecho, porque las flores también suelen decirnos muchas verdades. En realidad, Rosita, esperaba a su novio, el cual había atravesado el Océano en busca de fortuna. Pero él —un pillo redomado— no volvió nunca. ¡Ah, pobre Rosita! Un día sale de paseo, muy peripuesta, hasta con sombrilla, y oye a unos mozalbetes decir: «Ahí vá Doña Rosita» ¿Doña Rosita? Ella, al oírlo, se llenó de amargura y hasta se sonrojó. La verdad es que se sentía joven, a pesar del tiempo consumido en la espera, y aquel *doña* le hizo mucho daño.

En un pueblo, o, en una pequeña capital de provincia el quedarse soltera debe ser mucho más triste que en una gran Ciudad. Hay —en invierno— un llorar de cristales con lágrimas de lluvia; entre tanto, alrededor de la camilla, se bordan bellísimas labores. No obstante, la aguja, en esos momentos, está añorando calzoncillos rotos, o viejos calcetines que zurcir. Es triste la soledad; si, si lo es.

De todas maneras el recordar —pasado ya el tiempo— a aquél pretendiente de bigote negro que paseaba de una punta a otra de la calle sin atreverse nunca, debe ser tan dulcemente bello. No sabeis el nombre, ni en qué año fué, ni qué será ahora de él. Solo recordáis que llevaba un recortado bigote y, que al mirarlo —el bigote— os hacia cosquillas en el corazón. ¡Ah!, aquéllos tiempos. Y, a pesar de los años, sentiréis, igual que un arbolito tierno, cómo os nacen nuevas hojas en el alma. Porque seréis siempre jóvenes y contarán para vosotras todas las primaveras de la vida.

Hasta quizá, en el paseo un día cuando os mire un jovencito, se tiñan de púrpura vuestras mejillas apergaminadas. Y ese rubor vuestro de la vejez, tal vez sea la oración más hermosa a los ojos del Señor.

JOSEMA

### GALERIA DE AUTORIDADES



Excmo. Sr. D. Antonio Valero Navarro  
Inspector General de Sanidad del Ejército

### CENTRO SECUNDARIO DE HIGIENE-JACA

Mes de Febrero de 1949

#### CONSULTAS Y N. MERO DE ASISTENCIAS

Maternología, 14. Menores de dos años, 117. Pre-escolar, 36. Escolar, 125. Tisiología, (Neumos) 12, 144. Odontología, 26. Antivenéreo (piel), 28. Radioscopias, 144. Radiografías, 5.

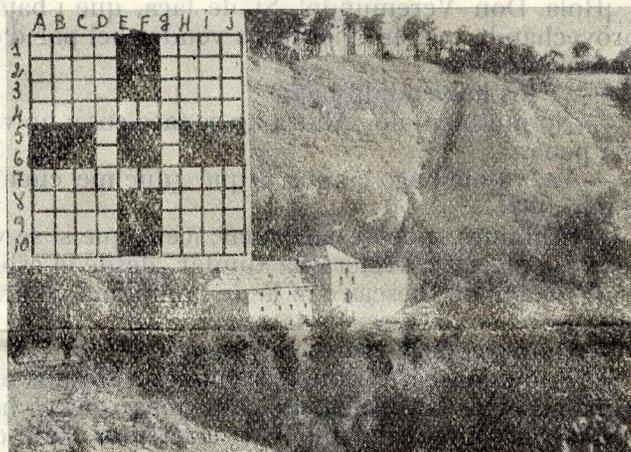
LABORATORIO.- Total de servicios, 25.

INMUNIZACIONES. - Antitifoidea, 21. Antivariólica, 22. Antidiftérica, 22. B. C. G., 12

TRATAMIENTOS.— Arsenicales, 9. Bismuto, 10. Calcio, 150. Vitaminas, 60. Vacunas, 77. Harinas preparadas, 74. Lámpara de Cuarzo, núm. de sesiones- 10.

EL DIRECTOR

### CRUCIGRAMA por Fransi



## ¡¡ADIOS!!

Si, adiós, y a ser posible hasta nunca. La despedida va para la antipática familia de doña Restricción de Flúido, que acaba de dejarnos después de una temporadita pasada aquí en compañía de su hija Obscuridad. Vayan benditas de Dios, y que tardemos mucho a verlas; no sea que este verano se las antoje darse una vueltecita buscando a la abuela doña Nieves, que, a juzgar por su delgadez, capaz de enseñarnos sus huesos, piensa irse pronto de sus albergues.

Ya nuestras calles son otras, aunque haya focos que todavía no han vuelto en sí, pero, como las golondrinas, volverán.

Ya pasó el deambular, al anoecer, como en país extraño, sin conocer a nadie, porque de un bulto a otro, va poco para distinguirlos.

Ya algunos escaparates lucen sus artículos y los demás no... no por falta de ganas, sino por sobra del contador.

Y ahora que ya podemos decirlo sin miedo a críticas, ni envidias, al igual que en Jaca se nos impuso la tasa luminica, no por falta de agua, sino por el qué dirán, el bien parecer, o un poquito de humanitarismo, en «AYER Y HOY», no hemos sufrido tal molestia, gracias a Dios y gracias a nuestro acierto. Al revés, hemos disfrutado de alumbrado excelente y abundante. Díganlo, sino, esos dibujos hechos a pluma de nuestras reliquias jacetanas, por Pepito «Luz»; esos otros, dibujados por Alvaro «Luz»; esa sección de Culinarias, a cargo de la señora de «Luz»; la de Modas, hechas por Teresa «Luz»; algún apunte, de Gerardo «Luz»; la iluminación que en las inteligencias han provocado los artículos de «Faro» aún siendo «Moreno»; en fin, los grabados hechos en «Luz y Arte» ¿hay para estar a oscuras? ¡Ah!

Solo falta ahora, que Dios ilumine a muchos para que a su vez nos aporten luz, porque si no, nos quedaremos a oscuras y no sabemos los tientos... ni las sevillanas.

MASDU

**HORIZONTALES:** 1; Al revés meteorólogo y astrónomo norteamericano (1838-1916). Hijo de Júpiter y de la ninfa Menalipa. 2; Al revés célebre escultor francés de animales (1822-1894) Ciudad de Méjico al Este de Sonora. 3; Superficie comprendida dentro de un perímetro. Ensenada abrigada. 4; Insecto que prepara su última metamorfosis (pl.) 5; Vocal. Consonante. 6; Consonante. Consonante, 7; Limpiándolos. 8; Insignia de los comandadores de la Orden de San Antonio Abad (al revés) (pl.) Ave palmípeda. 9; Cuadrúpedo rumiante. Nombre que se da al capullo de seda formado por dos o más gusanos. 10; Posesivo (pl.) Jugador de fútbol que pertenecía al Athletic Madrid.

**VERTICALES:** A; Al revés juego de naipes típico en Madrid. Provincia de la India. B; Apellido de un famoso cirujano alemán, nacido en 1861. Diminutivo de nombre de mujer. C; Provincia italiana en la Apulia. Hijo de Júpiter y uno de los tres jueces del Infierno. D; Pájaro mejicano de color negro, que hace estragos en las milpas. E; Vocal. Consonante. F; Consonante. Consonante. G; En Zoología orden de tenoforos con forma de campana (pl.) H; Rezag. Substancia resinosa. I; Madre de Cástor, Pólux, Elena y Clitemuestra. Anzar. J; Plantigrado. Hecho sal.

#### SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR:

**HORIZONTALES:** 1; c. 2; Can. 3; Canal. 4; Catases. 5; Cita. Amat. 6; Cero. Oboe. 7; Siro. Isis. 8; Octavio. 9; Erran. 10; Oan. 11; N.

**VERTICALES:** A; c. B; Ces. C; Cirio. D; Catorce. E; Cata. Otro. F; Cana. Arán. G; Nasa. Ivan. H; Lemosin. I; Sabio. J; Tos. K; e.

# Historia Jacetana de ayer y hoy

## Año 1899

El tráfico por la carretera de Canfranc quedó suspendido a causa de la nieve. (¿Qué sería eso, que no lo sabemos?)

Se anunciaban vacantes de Escuelas en el Partido y de ambos sexos, con el haber anual de 250 pesetas. (¿Qué partido las maestras del Partido!)

La Casa Laureano Costa, regalaba objetos útiles y artísticos a los que compraban sus chocolates. («Chocolate» ¡y con regalo!)

El Salón Universal, anunciaba baile público por la música militar de ocho a doce de la noche y la entrada costaba cincuenta céntimos. Y en el Salón Teatro, de tres a seis de la tarde por la banda municipal a veinticinco céntimos. (Nada; que por 0'75 pesetas, y a los acordes de dos músicas de viento, se daba uno aire bailando siete horas).

En «El Sol», hacían regalos de mucho valor a los que compraban chocolates y también regalaban el chocolate, a quienes compraban artículos vendidos a cualquier precio. (¿Por qué no harán igual en «La Luna»!).

Se iba a colocar pronto la primera piedra de las obras de la Casa Amparo. En la suscripción abierta para sufragar aquellas, hay muchos de una peseta; la mayoría. (Es lo único que ha cambiado poco hasta hoy.)

Se anunciaba la vacante de Conserje de los edificios militares de Jaca, dotada con el sueldo de 0'75 pesetas diarias. (¿Qué comería el agraciado? Porque cenar, ya se supone).

Se recibió bacalao fresco Escocia primera a 1'10 pesetas kilo. (Así se comprende el sueldo anterior).

Se pedía no se cerrase la puerta de las Monjas por la noche, al haber pasado a ser carretera del Estado la calle Mayor. (En cambio ahora las Monjas, han abierto varias puertas... y ventanas.)

## Año 1924

En los primeros meses de este año, se leía en «La Unión»; que el «Casino de Jaca», agonizaba. (La verdad que tiene siete vidas como los gatos).

Y para ver de aliviar la *sinđineritis* que padecía se procedió a renovar la Directiva, presidiéndola don Miguel López Juan, y se aprobó el aumentar la cuota en 1 y 2 pesetas; y hacer un empréstito de 25.000.

Don Andrés Cenjor, Farmacéutico Militar, que tantas columnas llenó con divulgaciones científicas, trataba del Algodón y sus aplicaciones. (Hoy tratos de Lalana y sus simpatías).

Fueron proclamados Diputados provinciales, los señores García Aibar y López Juan.

Había trasladado su relojería, don Clemente Baras, la que ya estaba a gran altura, ya que luego la sustituyó La Luna.

Se nombraron concejales, a don Clemente Baras, don Mariano Domínguez, don Antonio Sánchez, don José Benedicto y don Juan Castejón. (No hay que dudar que había más «Baras» que de costumbre en el Concejo). Se hablaba, de representar «Parsifal» en San Juan de la Peña. (Y este verano, se hablará de lo mismo.)

Llegaron en viaje de novios, don Camilo Muñoz y su señora doña Elvira Fanlo. (¿Qué tiempos! ¿Verdad, amigo Camilo?)

Obtuvo el premio extraordinario del Doctorado en Farmacia, don Miguel Campoy Irigoyen. (¡Y los que ha conseguido desde entonces!) Y el hoy Inspector General de Sanidad del Ejército, don Antonio Valero, trataba en un artículo de las «Enfermedades de los niños, por falta de Higiene en las Escuelas. (Hoy las Escuelas, son modelos de Higiene.)

## Año 1949

Semana de poco, víspera de mucho. Nada en la anterior, de todo en la última. Lluvia, el día en que llegó Abril, y que impidió la celebración de la Misa de Campana en el Paseo, que ni a las plantas les iba bien la humedad, a las de nuestros pies, no. La ceremonia religiosa tuvo lugar en la Catedral, rebosante y refulgente, con Autoridades y presidencia del Prelado y luego, el desfile marcial y el rancho, o comida, mejor, en los cuarteles, siendo en uno de ellos invitada una Escuadra de las Juventudes de Franco.

Por la tarde, más cosas: una tormenta aparatosa, con granizo, agua abundantísima y una centella que se reprodujo más que una mosca, pues en cada casa «había caído». Vi a unos estudiantes que a mitad del curso de su paseo, los sorprendió el «aguamil» (¿por qué al caer gran cantidad de agua, se le llamará aguacero?) y los pobrecillos hicieron una carrera como para darles el grado de doctor, y... lo que chorreaba.

Como nota triste, que de todo tiene que haber, la defunción de la Madre Rosa Bostch del Inmaculado Corazón de María a la que Dios habrá concedido el premio a su virtud y a cuya Comunidad, de imborrable recuerdo para mí, envío mi pesar más sentido.

Llegaron los quintos, que no lo son tanto como el *nuestro*, el de «Patios y Portales» que lo veo «soldado» a algunas de las bellezas jacetanas.

En el Teatro, actuó un prestimano ilusionista hipnotizador y sugestionador, que aunque tuvo muy felices actuaciones, no público que las aplaudiese como merecía, pues es una artista tan acabada, que sobre todo en sugestión, es modelo en su clase. Se llama Max, y no se puede pedir «max». De darse otra vueltecita este verano, le auguro que se sacará la espina.

Y llegó el Día del Papa, conmemorándose con un Tedeum oficiando el Reverendísimo señor Obispo, asistiendo las Autoridades todas, gran gentío y la Schola Cantorum, que, dirigida por el M. I. señor canónigo y Rector del Seminario don Juan Francisco Aznárez, cantó también, como en el festival que a continuación se celebró en el Teatro. En éste, tomaron parte el Presidente de A. C. don Gerardo Lalana; el Alcalde don Juan Lacasa Lacasa y el doctor Bueno Monreal. Los tres señores, merecieron las ovaciones que el numeroso auditorio les otorgó. Y el fútbol por la tarde, con triunfo de los de casa. Pediremos como en el teatro: ¡¡ que se repitaaaaa !!

Mientras en Candanchú han logrado también la victoria sobre todos, y sobre la nieve, el «Venga» que si se fué, fué a vencer, y lo ha logrado. ¡Aúpa! como decís vosotros en los campos respectivos, y nosotros, subiendo la cuestecita...

Y como fin de semana, la Junta General del desde hoy, ya no Sindicato de Iniciativa y Propaganda, sino Centro (C. I. T.) Y, en tal acto, luego de enterados de la gran labor llevada a efecto por la Directiva, muy de alabar, se otorgó un voto de gracias a sus componentes.

D.

### MUY INTERESANTE

A pesar de los limitados precios con que vende sus artículos

## Almacenes LA ARGENTINA

RONDA DE SAN PEDRO, 10

### Durante todo el mes de Abril

favorecerá al público en general con una **BONIFICACION DEL DIEZ POR CIENTO** sobre el total, de cualquier compra de muebles que realice, a fin de descongestionar las existencias en Almacén.

## HiStoria del Teatro jacetano

### I

El primer coliseo que de Jaca puede hablarse, y que data aproximadamente de 60 a 70 años, era el establecido en la Casa de Misericordia donde hoy están juzgados y poco hace, las Escuelas Municipales, o Nacionales.

Parecerá algún tanto arbitrario lo que se cuenta de él, más también en Madrid y en tantos sitios, se habla de los «Corrales» lugar de representación de obras de gran mérito literario. Aquí, pues, no fue en ningún corral, aunque hubiera «gallinero» y hasta «pollos» hoy seten-tones.

Al salón se subía, naturalmente, por la escalera, pero, hasta el tercer piso, donde estaban los palcos, y debajo, las localidades de tantas clases como en un instituto de enseñanza, a saber: lunetas, gradas, entrada general y butacas; éstas, a manera de bancos de madera, aunque numeradas. Antes de entrar en los palcos, que eran 13, había que atravesarse un local algo amplio, y al que se le denominaba «chamizo», cuyo nombre nos releva de decir lo «aristócratas» que eran los bailes que allí tenían lugar.

Delante de los palcos, quinqués de petróleo y bujías de cera, se encargaban del alumbrado. Como no cabe duda que el frío era más intenso que hoy, y no existía calefacción central... ésta, se la procuraban los abonados a palcos, llevándose braseros, rejillas con fuego, o carolíferos de agua caliente. Como habían de transportarse a dicha localidad los asientos, es de suponer el desfile de criadas portando tales utensilios a la hora de la función.

La mayor parte de las representaciones, corrían a cargo de aficionados, personas de pró, que al conocerlas en su vejez y pensar fueran graciosos cómicos en sus tiempos (don Aniceto Castejón, don Pío Casas, ya difuntos hace años), seguían excitando la hilaridad, ante su seriedad de estatuas.

Allí actuaron, entre otras, dos compañías; una de Carabineros y otra, de Ingenieros militares, pero, compañías de comedia.

Y de profesionales, es de recordar, la en que trabajaba una buena tiple, que por ser hermana del Registrador aquí ejerciente, hizo unas fechas, interpretando entre otras zarzuelas, «La Gran Vía». Ante el éxito (antes, todas tenían éxitos, al parecer) prolongaron su estancia y la noche de la definitiva despedida, el primer actor la hizo al público desde la batería diciendo:

Mañana por la mañana  
salimos para Madrid  
pero nuestras simpatías  
nos las dejamos aquí.

Y al día siguiente, a la diligencia...

Como anécdota, relataremos la si-

guiente: llegó un prestidigitador y solicitó un muchacho para ayudante, el cual había de aparecer de negro, no de luto, sino pintado de betún de tal color. Al muchacho, ya de unos años, lo apodaban «Choclú», aunque el amo «eventual», para mayor propiedad, lo llamaba Domingo, por lo visto porque casi todos los negros, son festivos. A mitad de trabajo, un espectador dispuesto a descubrir los trucos, apercibió bajo la betuminica capa al susodicho Domingo, y queriendo demostrar su golpe de vista, soltó un: ¡arrea! ¡si és «Choclú»! El negro se quedó blanco, y el prestidigitador, se quedó sin el blanco y sin el negro; rojo de ira.

En ese coliseo, en fin, se estrenó una graciosa obrita del Capitán de Administración Militar (hoy de Intendencia e Intervención) Sr. Recaj, titulada «El primer Viernes de Mayo», que fué muy aplaudida, y en la que figuraba cantarse a través de las celosías por las monjas benedictinas, una invocación al cielo para que triunfase Don Aznar.

MASDÜ

## TRIZTEZA DEL NORTE

Svend, el sereno, es un muchacho joven y alegre. (Se trata de un personaje creado por Knut Hamsun en su novela Benoni). Svend, el sereno, ha venido al poblado de pescadores de Sirilund en busca de trabajo. ¿Qué sabe hacer Svend el sereno? ¿A qué se dedicaba en el Sur? Trae, en sus manos morenas, un diamante con el que consigue caprichosos trabajos en el cristal. Svend, el sereno, es un joveu habilidoso; no hay duda de que lo es: lo mismo limpia una chimenea que arregla el jardín, o gobierna la galeaza durante la pesca del arenque. Pero lo que más nos admira en Svend, es su voz — ¿de barítono? — que hace más llevaderas las veladas en la amplia cocina de la factoría de Sirilund, propiedad del comerciante Sr. Mack. Allí, al amparo del fuego, suele reunirse toda la servidumbre, y, Ellen, la doncella — estamos seguros — le pide que cante, como solo ella sabe pedirlo. Svend se hace de rogar por darse más importancia delante de los otros; después se estira, tose varias veces, y, más tarde, entona nostálgicamente una canción. No importa cual. Todas las canciones del Norte, no sabemos por qué, tienen mucho de tristes. En el Norte todo nos parece sumido en una tristeza imposible que parece venirnos del mismo paisaje. Es una sensación extraña pero que, incluso, llega a agradarnos. Svend, el sereno, ha comenzado a cantar. Todos le escuchan; los hombres le miran un tanto envidiosos, las mujeres bastante enamoriscadas. ¡Tiene buena voz este muchacho! Crepi-

tan en el hogar unos cuantos leños cogidos, esta tarde en el bosque, por el viejo Mensa. Fuera hace una noche invernal de sol que desvela cuerpos y almas. Noche de luz en el Norte, con canciones tristes y goletas ancladas en la pequeña bahía.

«¡Más aguardiente, más aguardiente!» — dicen algunos. Svend, ha terminado su canción, y todos, en especial las mujeres, le aplauden, sirviéndole unas copitas. «¡Ah!, allá en el Sur...» — puede decir ahora pavoneándose, Svend. Pero el aguardiente, aún el que vende el comerciante Sr. Mack, aquí en el Norte, resulta demasiado triste. Y, por otra parte, la canción era tan bella... «¿Cómo decía la canción?» — pregunta Ellen, poniendo los ojos en blanco. Y Svend, el sereno, que dicho sea de paso es un muchacho galante, la repite otra vez sin molestarse en lo más mínimo. Pronto se forman parejas que danzan muy apretadas. Hace calor en esta cocina. Se oye sólo la voz de Svend, y, de vez en cuando, coro que repite:

«¡Oh, vosotras muchachas de Sorosi!»

Svend, nos dicen que es un muchacho alegre, y, sin embargo, entona canciones tristes; se nos habla de que bebe para alegrarse, y solo consigue entristecerse más. Svend, el sereno, se nos aparece aquí como la estampa misma de esta noche del Norte, resplandeciente de sol, enojada de luz, y, a pesar de eso, inundada de esa tristeza extraña de las cosas sin término. La tristeza del Norte, inexplicable y dulce a la vez, como el recuerdo de un antiguo amor olvidado.

Las parejas siguen danzando, cada vez más apretadas. Se oye la voz de Svend y la del coro, que repite como un salmo:

«¡Oh, vosotras muchachas de Sorosi!»

Dentro de cinco minutos bajará a poner orden, el propio comerciante señor Mack, en persona.

JOSÉ M.<sup>a</sup> DE QUINTO

## Movimiento de población

### MES DE MARZO

Nacidos vivos, . . . . .	11
Fallecidos, . . . . .	7
Matrimonios, . . . . .	4

## LUIS GRACIA

CARNECERIA

CÁMARA FRIGORÍFICA

EFEMERIDES FUTBOLISTICAS

# Con prismáticos "Agrupferre"

He tenido que cambiar un cristal: el «Venga», se fué, rayando a más altura... la nieve, en Candanchú. Vamos al Campo: ganamos el descenso logrando un premio al equilibrio. El monte Oroel semeja un vapor que se camufia bajo una cortina de humo. Es que arde un pinar al que se ha trasladado Carnicer al frente de la brigada de bomberos, durando aquel, un poco menos que el partido. Sentados en nuestros puestos reservados, gracias a la Directiva (gracias), notamos calor. ¿Será por que ya se instaló la calefacción? ¿Acaso el calor proviene del incendio, o será un Faro, que a mi lado se encuentra? Las vecinitas hoy, son muy modernistas; mascan el chicle y son ferrenalistas, como las del otro día, así que, nada hay que temer. Una de ellas, hace bien de animadora y juega que es un gusto, con los Pas, los Pes y los Pis. ¡Hala, Papi! ¡Corre Pepín! Cuando hace Pis, es para Pichi, que debuta, luego de su percance y que es el que logra el único gol de la tarde. Al marcarlo, nos vemos trasladados a una representación de «Las Leandras». No se oye más que «Pichi»... el que mejor futbolera... y la pelota menea con un tacto sin igual... Pichi... Y abrazos, y saltos y entusiasmo tan caluroso como la tarde. Hay un «gurreista» del que cabe preguntar; ¿qué guardará bajo la boina? Al árbitro, tras un gol que creíamos era gol y no ha sido gol, se le han puesto los pelos de punta, los de más atrás, que los de delante se perdieron, ante la bronquitis con que se le obsequia.

¿Cómo se llamará la danza que baila el portero cuando se aproxima la pelota? Resulta gracioso verlo. Hay espectadores en otro campo, de copa y de rama. Los primeros, han tomado abono en el palco improvisado. Los otros, parecían preparar sobre una cucaña. Y acabado el encuentro, nos encontramos con una serie de cunetas ¿qué digo cunetas? ¡¡camas de matrimonio!! donde, si uno se acuesta, no se levanta. Y una novedad; se han puesto guardias para regularizar la circulación, haciéndonos ir por el buen camino, más como por él sólo van los justos, no cabemos y tenemos tiempo de ir contando las piedras y de pensar, que si nos dieran un sitio al que arrojarlas, cogiendo una cada uno, en diez días de partido, camino limpio. Luego, sería cosa de picar un poco cada «ascendiente» mientras otros distribuían la tierra movida y en un par de años, la subida se notaría menos que la del tabaco. De no ser así ¿para cuándo será?

D.

## “COPA PRIMAVERA”

El FERRENAL venció por la minima diferencia al Gurrea  
*“Con entusiasmo se puede ganar”*

Si señores, sí. El domingo nos vimos gratamente sorprendidos por un Ferrenal animoso y pujante que no descansó hasta el final del encuentro. ¿Fueron Pichi y Barón, quienes inyectaron juventud al conjunto? No podemos afirmarlo, pero lo cierto es que, el Ferrenal, puso tanto calor en la lucha que muy dificilmente hubiera podido ganársele. Desde

el primer momento comenzaron las jugadas, bien conjuntadas por parte de todas las líneas. (Partido difícil. Mucha expectación). Presiona el Gurrea, pero Bretos se muestra acertado, ayudado por Pepín y Pacheco. Hay una jugada creada por Pichi que pasa a Barón, enviando éste templado al centro, y que dificilmente saca el defensa, siendo muy oyacionada.

Se observa un ligero dominio del Gurrea, pero a los 16 minutos escasos de juego se produce, ante las delirantes aclamaciones del público, el primer gol de la tarde. El defensa del Gurrea ha fallado, y Pichi oportuno envía el balón a la red, suavemente colocado.

Iniciado el juego hay una arrancada del Gurrea que termina en una buena parada de Bretos. Y a continuación, Serrano marca un gol que anula el árbitro por fuera de juego (?!). Protestas del público. Se sigue jugando registrándose antes de finalizar el primer tiempo, un tiro del extremo derecha gurreista que se estrella en el larguero, y una buena jugada de Barón que acaba parando bien el portero del Gurrea.

En la segunda parte, el Ferrenal, se ve precisado a realizar una labor defensiva, si bien, de vez en cuando, hace escapadas por su ala derecha, principalmente. Juega solo con diez jugadores. Prieto se ha retirado por una lesión. Cid—que está jugando muy bien—pasa de medio derecha. Serrano—sabe tirar este muchacho—queda de ariete, y Barlés cubre los puestos de intererior y extremo. A pesar de la desventaja, el Ferrenal, no sin dificultades, mantiene la diferencia de un gol, si bien se producen momentos de emoción, que creemos inminente el empate. Otras veces, por el contrario, es el Ferrenal el que escapa poniendo en peligro la puerta contraria. Y, así, con los nervios de los espectadores en tensión, se mantiene el partido, hasta la llegada de un penalty contra el Ferrenal, cuando faltan pocos minutos para acabar. Se sigue un silencio angustioso. (¡Cuántos enfermarían del corazón!). Pero afortunadamente, el balón sale fuera y, poco después termina el encuentro, ganado gracias al entusiasmo y codicia de un Ferrenal renovado.

La alineación fué la siguiente:

FERRENAL: Bretos, Pepín, Pacheco; Prieto, Rojo, Biscós; Barón, Pichi, Cid, Serrano y Barlés.

GURREA: Ochoa, Garris, Del Real; Rabinal, Benenses, Vidal; Landa, Caparrós, Villamayor y Benito.

Sin gran acierto arbitró el Sr. Cuartero.

5.º

## Campeonato de esquí de Jaca

Organizadas por el «Venga Horizonte», se han celebrado el pasado Domingo en las pistas de Candanchú las pruebas de Descenso y Habilidad. Colaboraron al éxito la participación de Hijos y Martín del «Canfranc-Candanchú» y un equipo local del Frente de Juventudes. Actuaron como jueces el Presidente del Club, José Luis Ortega Monasterio, el Vicepresidente Alvaro Luz y Desiderio Cidraque.

Por la mañana se celebró la prueba de descenso. La clasificación fué:

- 1.º— Ramiro (Venga Horizonte) 0-49
  - 2.º— Hijos (Canfranc-Candanchú) 0-54
  - 3.º— Domingo (Venga Horizonte) 0-57
  - 4.º— Martín (Canfranc-Candanchú) 0-59
- y a continuación Mur, Adolfo, Martí, Ara, Ayerbe, Rubio, Cruzat y Muñoz.

En la prueba de habilidad celebrada por la tarde, la clasificación fué.

- 1.º— Hijos (Canfranc-Candanchú) 1-47
- 2.º— Domingo (Venga Horizonte) 1-54
- 3.º— Ramiro (idem.) 1-58
- 4.º— Adolto (idem.) 2-54

Después de estas dos pruebas y con arrehlo a la combinación Alpina queda vencedor Hijos del «Canfranc Candanchú.» Siendo la clasificación final de los locales la siguiente:

- 1.º— Ramiro (Venga Horizonte) Campeón
- 2.º— Domingo (idem.) Sub-Campeón
- 3.º— Adolfo Gracia (idem.)

4.º— Martí, 5.º Ayerbe, 6.º Mur, 7.º Ara y 8.º Rubio, todos ellos del «VENGA HORIZONTE». En resumen un nuevo éxito para el histórico club de esqui local. En la prueba femenina, revalidó el título de campeona Neta Borau, clasificándose a continuación su hermana Maruja.

El deportista del F. de J. Gregorio Cruz sufrió, antes de las pruebas, la fractura de una pierna, accidente que mucho lamentamos deseando su pronta y total curación.

LITZ

## JUVENTUD Y BELLEZA



IRENE MARTI

(Foto Tramullas)

## ZARAGOZANAS

Aragón, región eminentemente agrícola, sufre los rigores de la sequía que azota hace más de un año a los campos españoles. La plaga de esa falta de lluvia que aquí se ha cebado con más rigor que en ninguna otra parte tiene sumidos a los pueblos de secano en la mayor miseria.

Los últimos días ha llovido en casi toda España pero el azote bíblico sigue descargando sobre nuestra tierra, cual maldición del Cielo por el olvido que la generación actual viene teniendo para los preceptos de Cristo.

Para estudiar remedios con que mitigar en lo posible la situación tan crítica en que se encuentran las comarcas de Cinco Villas y Monegrós, se han reunido en asambleas en la capital zaragozana los ayuntamientos de los pueblos interesados, en las cuales han sido aprobadas conclusiones que fueron

elevadas a los poderes públicos y en las cuales se pide la conclusión de las obras hidráulicas comenzadas y la iniciación de otras nuevas para que lleven el agua fecundante a las tierras sedientas, sin tener que depender de los fenómenos atmosféricos que nos son tan contrarios.

Como todo no han de ser acontecimientos adversos, hacemos resaltar con satisfacción el auge que va adquiriendo cada año la Feria Nacional de Muestras de Zaragoza, cuyo Comité ejecutivo se reunió los pasados días para tomar acuerdos con respecto al IX Certamen que se celebrará en Octubre próximo y conocer el elevado ritmo con que se llevan las obras para la construcción del gran Salón de actos y en vista de la demanda cada año mayor de «stands», acordó el Comité construir un nuevo pabellón, lo que amplía en 400 metros cuadrados la superficie para nuevas instalaciones.

También fué motivo de satisfacción la noticia de que el ministro de Educación Nacional ha concedido una subvención de 60.000 pesetas para la Escuela oficial de Jota, donde un excelente cuadro de profesores vela por la pureza y difusión de nuestro canto regional, que tantos admiradores tiene no solo en España, sino también en los países hispano-americanos. Por cierto que también se dió la noticia de que existen gestiones para que la Escuela Oficial de Jota vaya a actuar a la Argentina, para lo cual el P. Bona, escolapio aragonés residente en Rosario y que viene ahora a España dirigiendo una peregrinación calasancia, ultimarà los detalles necesarios cuando se encuentre entre nosotros.

Indudablemente, si nuestra Escuela Oficial de Jota marcha a la Argentina, su actuación constituirá un éxito rotundo.

Termino esta crónica con otra noticia grata, cual es que existe el proyecto de construir una Escuela Modelo de Formación Profesional, para lo cual la Delegación provincial Sindical ha adquirido veintidos mil metros de terreno en el ensanche de Casablanca, cuyo coste fué de 1.364.000 pesetas, habiéndose calculado el coste de la citada Escuela Profesional, que albergará a 1.500 aprendices, en unos quinientos millones de pesetas.

PIRENE

## MARIANO CAVERO "La 25.000"

Lanas para labores      Mercería  
 Camisería      Perfumería  
 Artículos de regalo, etc., etc.

Mayor, 20

JACA

## "LA MALLORQUINA"

LIQUIDACION DE CALZADOS

casi por la mitad de su valor

Blancos y colores

Señora y niños

Plaza de San Pedro, 8

JACA

Imprenta de Francisco Raro — JACA.